
И. И. МАКЕЕВА

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН,
Москва, Россия

Сюжеты об Арии и Никейском соборе в древнерусской литературе

РЕЗЮМЕ

Арианство в истории христианства было одной из самых известных ересей. С именем ее родоначальника Ария в древнерусской книжности связано несколько сюжетов. Они были заимствованы из разных переводных источников и впоследствии различными способами включены в оригинальные древнерусские сочинения, а иногда переписывались как самостоятельные тексты. Эти сюжеты являют собой один из примеров рецепции истории мирового христианства в древнерусской письменной культуре. Три сюжета относятся к I Вселенскому Никейскому собору, на котором арианство было осуждено: это перечень его участников, прения сторонников и противников ересиарха и «заушение Ария» — пощечина, которую ему дал св. Николай. Из двух других сюжетов один — видение святого Петра Александрийского — хронологически предшествует собору, а второй — смерть Ария — повествует о более поздних событиях. В видении Петра символически отражено начало арианства; смерть Ария знаменует победу над ересью. В статье рассмотрены три связанных между собой произведения, посвященных I Вселенскому собору: анонимное «Слово о соборе святых отец 318, шедшихся в Никею на Ария еретика», «Слово памяти отцов Никейского собора» древнерусского писателя XII века Кирилла Туровского и Второе Поучение в составе старопечатного (1619 г.) Учительного Евангелия Кирилла Транквиллиона-Ставровецкого.

Ключевые слова: древнерусская литература, источниковедение, Кирилл Туровский, Кирилл Транквиллион-Ставровецкий, I Вселенский собор.

Irina I. Makeeva (Vinogradov State Institute of Russian Language of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia). Stories about Arius and the Council of Nicaea in Medieval Russian Literature

ABSTRACT

Arianism was one of the most famous heresies in the history of Christianity. The name of its progenitor Arius is associated with several stories found in medieval Russian literary works. Rus' writers borrowed these stories from various translated sources and included them in various ways in their original texts or rewrote them as independent entries. These stories are an example of the reception of the history of world Christianity in medieval Russian written culture. Three of these stories refer to the First Ecumenical Council of Nicaea, which condemned Arianism. They include a list of its participants, the debate between Arius's supporters and opponents, and the case when Arius received a "slap" from St. Nicholas. The other two subjects are the vision of Peter of Alexandria and the death of Arius. The vision of Peter of Alexandria chronologically precedes the council. It symbolically recounts the beginning of Arianism. The story about the death of Arius tells of later events and marks the victory over the Arian heresy. The article covers three related works about the First Ecumenical Council: the anonymous "Word about

the Council of the 318 Holy Fathers, who came to Nicea against Arius the heretic”, “The Sermon on the Commemoration of the Fathers of the Council of Nicea” by the twelfth-century writer Cyril of Turov, and the Second Sermon in the early printed (1619) Didactic Gospel by Cyril Tranquillion-Stavrovetsky.

Keywords: medieval Russian literature, source studies, Cyril of Turov, Cyril Tranquillion-Stavrovetsky, First Ecumenical Council.

Арианство — одна из самых известных ересей, названная по имени своего основоположника — пресвитера церкви в Александрии Египетской. Арий и его воззрения неоднократно упоминаются в памятниках древнерусской письменности, что свидетельствует о хорошей осведомленности русских книжников в этом вопросе.¹ С именем ересиарха в древнерусской книжности связано несколько сюжетов, обычно входящих в большие сочинения как их составная часть, реже — положенных в основу самостоятельных произведений. Три из них относятся к I Вселенскому Никейскому собору: это перечень его участников, прения сторонников и противников ересиарха и «заушение Ария» — пощечина, которую ему дал св. Николай. Еще два сюжета не связаны с собором. Это видение Петра Александрийского и смерть Ария. Хронологически они выстраиваются следующим образом: в видении Петра символически отражено начало арианства, которое затем осуждено на Никейском соборе; смерть Ария знаменует победу над ересью. Популярность сюжетов в древнерусской литературе предопределяет иную последовательность изложения, поскольку ключевым является I Вселенский собор.

Никейский собор, созданный по инициативе византийского императора Константина I, проходил летом 325 г. На его заседаниях рассмотрен ряд вопросов: приняты состоящий из семи пунктов Символ веры, который впоследствии стали называть Никейским, и постановление, касающееся еще одного спорного вопроса — дня празднования Пасхи. Одним из важнейших вопросов было решение спора Ария и александрийского епископа Александра.

Самостоятельных литературных произведений, повествующих о Никейском соборе, в древнерусской книжности известно немного. Это «Слово о соборе святых отец 318, шедшихся в Никеи на Ария еретика», «Слово памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского и Второе Поучение в составе старопечатного Учительного евангелия Кирилла Транквиллиона-Ставровецкого. Все три текста связаны друг с другом; два первых были популярны в древнерусской литературе.

К «Слову о соборе святых отец 318, шедшихся в Никеи на Ария еретика» исследователи обращались в связи со «Словом памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского.² Особое внимание произведению, названному

¹ Например, в трактате «Ответ православных», основным автором которого был дьякон Московского Благовещенского собора, впоследствии пустозерский узник, Федор Иванов: «А та литера аз стоит в нашем непорочном Символе против скверного еретика Ария, яко острое копие. Той бо Арий враг, хуляше Сына Божия, тварь нарицаая его, а не Творца твари; того ради святии отцы, 300 и 18, на Первом Всел(енском) соб(оре) обличивше проклятого Ария, разделяющего триипостасное Божество Святяя Троицы...». См.: Демкова Н. С., Тутова Л. В. Полемиический трактат пустозерских узников «Ответ православных» в составе сборников XVII в. // Общественное сознание и литература XVI—XX вв. Новосибирск, 2001. С. 179.

² Пономарев А. И. Св. Кирилл, епископ Туровский, и его поучения // Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1894. Вып. 1. С. 195—196.

им «анонимным словом» (далее — АС), уделил В. П. Виноградов, который установил, что его вторая часть восходит к главе 181 и отчасти к главе 183³ «Хроники» Георгия Амартола.⁴ О тексте в целом В. П. Виноградов писал так: аноним взял уже готовое произведение и перевел его с теми или иными изменениями.⁵ По мнению Г. Подскальски, Слово «предполагает, по крайней мере, образец византийского происхождения».⁶

В первой части «Слова о соборе святых отец 318, шедшихся в Никею на Ария еретика» говорится о самом Арии: будучи пресвитером в Александрии Египетской, он впал в ересь, и епископ Петр изгнал его из церкви. Однако Арий продолжал проповедовать. Вторая часть АС посвящена Никейскому собору. Император Константин повелел собрать собор, на который прибыли 318 отцов. Сначала возможность изложить свои взгляды была предоставлена Арию. Затем произошло чудо, описание которого составляет большую часть произведения: Спиридон, кипрский епископ, будучи «прост и некнижен», вступил в спор с хитроумным сторонником Ария и победил его. Побужденный не смог противиться Божьей силе, исходившей от Спиридона, отрекся от Ария и вместе с другими стал христианином. Заключает АС перечень отцов — участников собора, дата проведения I Вселенского Никейского собора — 20-й год царствования Константина — и фраза о том, что император заточил Ария, а все прославили Христа, единосущного Богу Отцу.

У Амартола происходившее на Никейском соборе изложено более или менее подробно.⁷ По отношению к «Хронике» эта часть АС представляет собой краткий и упрощенный рассказ при совпадении общего порядка изложения событий и сведений о Никейском соборе. Однако надо заметить, что сокращение сделано с определенной позиции: в центре внимания оказывается спор сторонника Ария и его противника епископа Спиридона; сокращается в нем то, что касается Ария (изложение учения, детальная характеристика его сторонника), а сохраняется то, что относится к «правой вере» (речь

³ Деление на главы является условным и присутствует не во всех списках. В рукописях в оглавлении принято другое разделение текста. Поэтому необходимо уточнить, что речь идет о девятой книге, в начале которой повествуется о Константине Великом. Подробнее о книгах и главах см.: *Матвеев В., Щеголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. М., 2011. Т. 2, ч. 1. С. 14—16.

⁴ *Виноградов В. П.* Уставные чтения. Сергиев Посад, 1915. Вып. 3: Очерки по истории греко-славянской церковно-учительной литературы. С. 152, 153.

⁵ Там же. С. 174.

⁶ *Подскальски Г.* Христианство и богословская литература в Киевской Руси (988—1237 гг.). 2-е изд. СПб., 1996. С. 418.

⁷ В «Хронике» соответствующая часть восходит к тексту «Церковной истории» Руфина Аквилейского. Об источниках см.: *Матвеев В., Щеголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. С. 360—361. Книги 1—9 Руфина представляют собой латинский перевод «Церковной истории» Евсевия Кесарийского с дополнениями и изменениями. Книги 10—11, охватывающие период с 324 по 395 гг., то есть время почти с начала арианства до смерти Феодосия, — самостоятельное сочинение историка. В отношении арианства по сравнению с Евсевием Руфин был более объективен, точен и правдив. См.: *Лебедев А. П.* Церковная историография в главных ее представителях с V до XX в. СПб., 2000. С. 108—112. Поскольку от собора сохранились немногочисленные документы и о споре пишут не современники событий, а историки позднейшего времени, эту историю можно считать отчасти легендарной. Об источниках см.: *Смирнов К.* Обозрение источников истории Первого Вселенского Никейского собора. Ярославль, 1888; Вселенские соборы. М., 2005. С. 17.

Спиридона и слова сторонника Ария, признающего свое поражение и преимущество противника). При общей несхожести текстов в АС и «Хронике» есть три текстологически очень близких фрагмента: в начале повествования о Никейском соборе, во вводной части перед описанием спора и в речи епископа Спиридона, противника Ария.⁸

В АС имеются сведения, отсутствующие в «Хронике» и касающиеся приверженцев «правой веры». Такой новой информацией оказывается имя сторонника Ария — Феодор — и упоминание об огне, который исходил из уст Спиридона, а также имена некоторых участников собора (об этом см. ниже). В житиях Спиридона Тримифунтского, где история, происходившая на Никейском соборе, изложена очень подробно, об огне не говорится. В житии, написанном Феодором Пафским (середина VII в.), в другом контексте упоминаются как присоединившиеся к Арию Евсевий Никомидийский, Феогний Никейский и Марий Халкидонский.⁹ Имя участвовавшего в споре не приводится; в разных источниках его называют эллином. Не упоминается в Житии и огонь, исходивший из уст Спиридона, который в АС назван епископом Кипрским, а не Тримифунтским, как в «Хронике» и житии. Видимо, автор АС сам добавил обе детали. Источник имени неизвестен; упоминание огня могло появиться на основе фразы, которая есть в житии Спиридона и в «Хронике». Ее произносит сторонник Ария, признающий свое поражение: *сила нѣкага изиде изъ оустъ старца сего*.¹⁰ Чуть дальше нее в АС упоминается огонь: *сила велика изъ оустъ его исхождаше. не възмогша словеса моа силѣ вѣи противити. которы оубо члкъ противитиса бгоу // можетъ. вси бо видѣша огонь, изъ оустъ спиридоноу исходашь* (л. 243—243 об.).¹¹ Впрочем, нельзя исключать влияния какого-то другого источника.

«Слово памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского основано на АС. С одной стороны, Кирилл Туровский создавал свое произведение, имея ввиду именно осуждение арианства, которое продолжало существо-

⁸ Текстология и источники АС являются темой особого исследования. Однако следует отметить идентичную лексику в этих фрагментах: *възмоуцена, въселена, слово грѣшники* в данном контексте и особенно лексемы *некниженъ (некнижникъ)* и *напослѣдокъ*, передающие в «Хронике» соответственно греч. ἰδιωτικὸς (ἰδιωτικῆς) и ἐπ' ἐσχάτων. Совокупность лексических совпадений и сходство отдельных фраз позволяют предположить, что создатель АС пользовался славянским переводом «Хроники» и объединил в одном произведении разные источники, переработав их. В качестве параллели можно привести находящееся в Успенском сборнике XII—XIII вв. «Житие Афанасия Александрийского», которое было составлено из фрагментов переведенных ранее «Луга духовного» Иоанна Мосха и «Хроники» Георгия Амартола. Однако в этом случае его составитель не корректировал исходные тексты, воспроизводя все их особенности. Подробнее см.: *Шеголева Л. И.* Житие Св. Афанасия Александрийского в переводной литературе Древней Руси // Мир житий: Сб. материалов конференции (Москва, 3—5 октября 2001 г.). М., 2002. С. 12—25. В это житие из «Хроники» попал и перечень отцов — участников Никейского собора, который начинает вторую часть текста.

⁹ Святитель Спиридон Тримифунтский, Кипрский Чудотворец: Агиографические источники IV—X столетий / Публ., пер. с др.-греч., предисл. и коммент. А. Ю. Виноградова. Святая гора Афон, 2009. С. 138.

¹⁰ Текст «Хроники» цитируется по изд.: *Истрин В. М.* Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920. Т. 1: Текст. С. 343. Далее в тексте указываются страницы в скобках.

¹¹ Текст краткой редакции АС цитируется по ркп.: ОР РГБ, собр. Румянцева, № 406, Сборник, XV в. В тексте указываются листы рукописи в скобках.

Остави нѣса и позвавъшаго на на х̄а. и вѣратиса въ прѣисподьнага ада съ прѣльстивъшимъ его змиѣмъ. имъже тѣгда самъ дѣяволъ неподобнага гл̄ше (Толст-39, л. 39—40).

В списке, представляющем Уваровский тип текста Слова Кирилла Туровского,¹⁴ антиарианский настрой достигает наибольшей высоты. В «исторической» части добавлены негативные эпитеты Ария и его учения: **ѡканьныи проклѣтыи арии; подѣ языкомъ кѣго трудъ и волѣзнь; си ѡканьне ѡ своѣго ѹма; гл̄ши злоумне и ѡканне; ѡ твоѣи же ѡканьне креси; сѹщага с ни в тоѣ же ѡканьнѣи крѣ** (Увар-589, л. 276, 277, 278, 279, 279 об.). Отношение к Арию и другим еретикам подытожено во вставке, которая находится перед перечнем участников Никейского собора:¹⁵ **Ѹ же ѡци и браѣ и друзи вси велегл̄ни рцѣмъ. арии кретикъ да бѹде проклѣ и вси кретицы да бѹдѹтъ проклѣти** (Увар-589, л. 280).

В XVII в. «Слово памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского и АС стали источниками нового произведения — «Второго поучения в Неделю святых отцов 318, иже в Никеи собравшихся на злочестивого Ария» в составе старопечатного Учительного Евангелия Кирилла Транквиллиона-Ставровецкого.¹⁶ Имени древнерусского писателя он не упоминает, хотя структурно и иногда даже текстологически Поучение восходит к Слову.¹⁷ Однако при этом имеется целый ряд изменений и дополнений, существенно увеличивших объем нового текста.¹⁸

Кирилл Транквиллион разделил бывшую «историческую» часть и свое произведение на две части, назвав вторую: «...якоже побежден злочестивый Арий и проклятию вечному подпад с единомыслники своими». В ней оказался спор св. Спиридона и сторонника Ария, где сохранено имя Федор и упомянут исходящий из уст святого огонь: **Бысть же тогда при арии нѣкѣи филозофъ именемъ фѣодоръ хитръ сеи зѣло въ словесехъ препирательныхъ** (л. 181); **егда же сеи старецъ нача ми гл̄ати, тогда видѣхъ ѡ оустъ его огнь исходящъ** (л. 181 об.). Транквиллион добавил чудо св. Спиридона о керамиде,¹⁹ ставшее еще одним опровержением арианства, а перед

¹⁴ ОР ГИМ, собр. Уварова, № 589, 4^о, Сборник, XIV в. Далее в тексте: Увар-589 с указанием листов в скобках.

¹⁵ Добавление этого фрагмента может служить подтверждением того, что произведение Кирилла прежде всего было направлено против еретиков.

¹⁶ Кирилл Транквиллион-Ставровецкий. Учительное Евангелие. Рохманово, 1619.

¹⁷ С. И. Маслов, изучавший творчество Кирилла Транквиллиона, привел перечень упомянутых автором имен отцов Церкви и в общем указал на сходство других текстов Учительного Евангелия со Словами еп. Туровского. См.: *Маслов С. И.* Кирилл Транквиллион-Ставровецкий и его литературная деятельность. Киев, 1984. С. 102—103, 106—107.

¹⁸ А. И. Пономарев считал, что в Учительном (в его определении — Толковом) Евангелии произведение становится компиляцией, «представляющей буквальное заимствование из Слова Кирилла Туровского, с расширением и распространением его текста (см. начало), с внесением целиком повествования Златоустников о соборе (л. 178 об.) и с собственными добавлениями составителя Толкового Евангелия». *Пономарев А. И.* Св. Кирилл, епископ Туровский, и его поучения. С. 195—196.

¹⁹ Оно названо «трисолнечное показавъ посреде сбора»: **сѣа керамида проповѣсть нѣкъ славъ трипостаснаго вѣства, ѡца и сѣа и дѣа стѣго, зрите ли въ роуцѣхъ моеи керамидѣ единовиднѣ, таже ѡ трехъ стихѣхъ съставленна бысть, ѡ землѣ и воды и огна, нво и сѣа хоудаа**

спором поместил небольшой рассказ об Афанасии Александрийском, активном противнике Ария.

По сравнению со Словом Кирилла Туровского в Поучении усилено выражение негативного отношения к самому Арию и его ереси. Если писец Уваровского типа текста Слова древнерусского писателя добавил в авторский текст прилагательное *оканьнии*, то Кирилл Транквиллион использует эпитеты *злочестивии* в названиях и *нечестивии* в тексте: **нечестивии съкроуеннии врагъ сѣа бжїа; видѣвшє неоукротимѣю злобѣ нечестивого арїа; на злохитрѣного волка нечестивого арїа** (л. 178 об., 179 об.).

Различные добавления сделаны также в тех местах, которые непосредственно восходят к тексту Кирилла Туровского:

<i>Слово Кирилла Туровского</i>	<i>Поучение Кирилла Транквиллиона</i>
вълакѣ швечю покровенѣ кожейю	волкѣ въ одежди швечен, диаволѣ въ плоти
хоульникѣ во вѣ а не блговѣстѣникѣ	хѣланикѣ и рѣгатель вмѣсто блговѣстѣника, злыи дѣлатѣ лѣкаваго
арии же съвъкоуплаа съворище	арїи же нача гадомѣ дыхати и съвирати себѣ зворище

Кирилл Транквиллион проводит параллель между Арием и его ересью и «звездой польнь» (см. Откр. 8: 10—11), служащей символом наказаний Господних: **арїи же нача гадомѣ дыхати, и съвирати себѣ зворища и люди мншгїи прелецати, наоучающе своен ереси погыбелнои, и ввды живии горестїю своєю заражати: таа во проклѣтаа звѣзда, спадшаа є црковного нѣа, и премѣниши ѿ свѣта въ тмоу: и ѿ сладости въ горкость, тѣмже въ правдѣ наречеса по дѣйствѣ своемѣ ещїиносѣ,²⁰ сїа оупала на третїю часть рѣкѣ и иствчниквѣ; сирѣчь третїю часть писанїи стѣхѣ заразивѣ горкостїю своен ереси, и ложнымѣ выкладомѣ, и мншси напишаса его смртоншснои воды оученїа ложного** (л. 178 об.). Этот фрагмент заменил несколько строк из Слова Кирилла Туровского, где говорится о «дьявольском искусе», постигшем святую церковь: **арии же съвъкоуплаа съворище. свои креси оучаше народѣ. бви попоустивѣшю таковомоу искоусоу ѿ диавола на стѣою цркъв прити** (Толст-39, л. 39).

Спор упоминается в других источниках. В Синаксаре сведения о нем, примыкающие к перечню участников собора, заключены в одну фразу: **спиридонѣ тримифуньскы. иже тамошнаа любовпрѣмѣца низложивѣ крѣти.**

вещѣ проповѣдоуетѣ образѣ стѣа трїцѣ, и сїа рекши поднесѣ роуцѣ и мало стиснѣ, и авѣ изынде ѿ неа вода, и огнь: вода на землю и огнь горѣ. И всѣхѣ тамо соуцнїхѣ арїанвѣ приатѣ оужасѣ и трепетѣ: стѣи же рекѣ, се есть знаменїе вѣри моеи, огнь ми на высотѣ показѣетѣ ѿца, вода же сходѣщаа на зѣлю издѣанїе въ мирѣ дѣа стѣго, земля же въ роуцѣ моеи плоть слова сѣа вѣего (л. 181 об.). Чудо упоминается в Синаксаре под днем памяти отцов Никейского собора.

²⁰ Вторая буква и может быть понята как и; ср. греч. ἄψινθος. На поле против этого слова глосса *польнь*.

трислѣнное показавъ посредѣ свора.²¹ В Хронографе также после перечня участников приведено более подробное описание: «...Спиридон Тримуфинский, иже и чудо сотвори в соборѣ: прящагося по Арии философа к благочестию обрати, изрек ему православия догматы и повелѣ послѣдовати себѣ и крести его. Рече же философ к другом своим: «иже хочеть, да послѣдуеть со мною старцу сему, в немже глагола Бог».²²

Во всех трех произведениях Арию противостоят отцы — участники Никейского собора. Хотя в источниках указывается разная численность собравшихся, общепринятым стало число 318.²³

В «Хронике» Георгия Амартола названы семь отцов: **вѣхѣ же съборѣ старѣшинь сїи: ѿ Рима пришедѣшема съ Силвестромъ землехранитель Витъ и Викентии прозвотера, Митрофаню ѿ Оузантїа града, Александрю изъ Александриа, Евстафью ѿ Антихїа, Макарью ѿ Иерлма на Арья, прозвотеры бывша въ Александрии** (с. 344). Сторонники Ария не упоминаются.²⁴ В сербской Кормчей (в списке 1262 г.), одном из источников Кормчей ранней русской редакции, отсутствуют Вит и Викентий, но упомянут Александр из Константинограда: **старѣшини же свороу вѣхюу. силвестръ. папа римьскы. александръ константина града. при митрофанѣ патриарсѣ александрѣ папа александрьскыи. евстафини патриархъ антихїиньскыи. и макарии иерусалимьскыи** (л. 1).²⁵

В АС по сравнению с «Хроникой» в конце добавлены два имени: **вѣхѣ же старѣшини сѣмъ ѿцѣмъ въ съборѣ. силвестръ папа римьскыи. ви и викѣнтїи.**²⁶ **митрофанъ ѿ византїа. александръ ѿ олександрїа. евстафїе ѿ антихїа, макарии ѿ иерлма. никола ѿ лкыа. пафнотїи ѿ египта** (л. 243 об.).²⁷ Пафнутий упоминается в «Хронике» не в общем перечне, а после спора и в связи с тем, что он отклонил одно из предложенных правил. В АС соответствующий фрагмент отсутствует, и имя Пафнутия оказывается

²¹ ОР РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 404, Синаксарь и Поучения, XV—XVI вв., л. 111б. Далее в тексте: Тр-404 с указанием листов в скобках.

²² ПСРЛ. СПб., 1911. Т. 22, ч. 1. С. 270.

²³ Евсевий Кесарийский писал о 250 епископах и множестве пресвитеров, диаконов и чтецов, Евстафий Антиохийский — о 270 епископах, Сократ — о более чем 300. Число 318 впервые упомянул Иларий Пиктавийский (359—360 гг.), затем Василий Великий (362 г.). Афанасий Александрийский в сочинении «Об определении Никейского собора» называл 300 участников, а в «Послании к африканским епископам» (369 г.) — 318. См.: *Смирнов К. Н.* Обзорение источников истории Первого Вселенского Никейского собора. С. 101, 151, 152.

²⁴ Полагают, что в заседаниях их участвовало не более двадцати. Самыми яркими сторонниками Ария были Евсевий Никомидийский, Феогнид Никейский, еп. Мармарикский Феона, еп. Птолемаидский Секунд.

²⁵ Законоправило или Номоканон Светаго Саве. Иловичски препис 1262. година. Дечје новине. Горњи Милановац, 1991.

²⁶ Это имя исправлено из **винокѣнтїи** — стерты две буквы.

²⁷ В полной редакции АС перечень участников был отредактирован. В нем упоминаются Силвестр папа Римский, Инокентий патриарх (или Викентий с таким же варьированием, как в краткой редакции), Тит архиепископ и другие, но исключены Вит, Александр и Евстафий: **селивестръ папа римски. иннокентен патриархъ. титъ архіепѣ. митрофанъ ѿ оузантѣа. макарен ѿ ерлма никола ѿ лкыа. пафнотен ѿ египта** (ОР РГБ, собр. Амфилохия, № 14, Златоуст, л. 142).

в общем перечне. «Никола от Ликийи», то есть Николай Мирликийский, был добавлен в АС.

Кирилл Туровский в своем Слове следует за АС, включив краткие сведения об упоминаемых персонах: **вѡху же старѣшинны събору моужи стѣни чюдотворици. силивѣстръ папа римьскыи. иже крщеникъмъ костантина цра ѿ проказы вчѣти. и многа ина створи чюдеса. митрофанъ патриархъ цраграда. иже слѣпцю вчи словомъ отъврьзе. и нѣмому мѣтвою проглати створи. влександръ архикппъ. александриѣ. пррчьскымъ оукрашнь даромъ. квѣстафии ѿ антиохѣи. и макарии ѿ иерлѣма. патриарха соуща и знаменосьца. витъ. и викентии. и съ пафнотикемъ николак. чьстѣнни митрополити и чюдотворици. и инни мнози стѣни кппи** (Толст-39, л. 43).²⁸

У Кирилла Транквилиона первая часть списка близка к Кормчей. Во второй части находятся имена чюдотворцев; по аналогии с произведением древнерусского писателя упомянуты их чудеса: **Патрїарси же елици первыи вѡхъ вожды съвѡрѣ вселѣскѡго сїи выша, первыи Селивестръ папа римьскїи, Алезандеръ костатинопольскїи, Евстафїе антиохїи, алезандѣ алезандриискїи, Макариѣ ерлѣмскїи. И пакы ѿ еппѡвъ чдотвѡрныхъ, стѣихъ мѡжей седмъ, Николаѣ мирликийскїи еппъ, Иаковъ никейскїи, Григорїи великїи ѿ армении, И пафнотїе великїи, И потамїе стѣи, И спиридонїе чюдотвѡрный ѿ дѣлъ его, иво сый многїи чдеса стѣтвори, змю въ злато прѣтвори, и нищихъ въ гладѣ препита, и дщерь его оумершала с нѣмъ гла, и огнемъ геретикѡвъ посрами: такоже и григорїе стѣи, цра армѣского тирндата прѣтвори въ вепра но Иаковъ никейскїи не меншїи мѡжъ стѣи въ дѣлехъ чдныхъ иво сый мѣтвою мертвого въскрсивъ, и рѣкѣ посѣши, и вѣсрамныхъ дѣви старостїю порази, и моуры оупаши мѣтвою въздвигъ, и сапора цра прѣского комарамїи и скнипамїи²⁹ мѡчаше, тако иногда моїсей фаравна, и ввинство его мѡхамъ прогна (л. 179 об.).**

Перечень участников Никейского собора есть и в других источниках. В Синаксаре упоминаются: **силивестръ римьскыи архїерѣи. митрофанъ костантина града. болень бѣ. си оубо во бѣша мѣстѣ ради влѡститѣли. александръ александрьскыи. съ афонасїемъ великымъ архидїаконоу тогда соущю. и евстафїи антиохїиискыи. макарии ерлѣмьскыи. и прѣбныи кидровїи еппъ. пафнѡтїи исповѣдникъ. мироточивыи николаѣ. и спиридонъ тримифуньскыи. иже тамошната любовпрѣмѣца низложивъ крѣти. трислѣчное показавъ посредѣ свѡра** (Тр-404, л. 111б). Интересно, что дополнительные сведения сообщаются только о Спиридоне.

²⁸ Изменения в перечень внес писец Златоуста XVI в. (ОР РГБ, собр. Большакова (ф. 37), № 163, л. 298—305), добавив в конце два имени; лист с началом перечня утрачен: **митрополитїи и чюдотворици. и афонасїи папа алезандриискїи. и кїри алезандриискыи и инїи мнози.** Кирилл Александрийский не мог быть участником Никейского собора, поскольку жил в V в. Он был главным на Эфесском соборе 431 г.

²⁹ Буква **н** в этом слове может быть прочитана как **и**.

В Хронограф вошел свой вариант перечня с комментариями при некоторых именах: «Силивестр, папа Римский, с нимже Вит и Викентие прозвители и земли хранители Митрофан и Александр Коньстянтина града, ов убо стар сый, ов же наречен, и другой Александр, святитель Александрский, с нимже и Афанасие Великий, тогда сый архидиакон, и Еустафие Антиохийский и Макарие Иерусалимский, с нимиже и митрополити Николае Мирьский и Григорие священномученик великия Армения, Павел Неокесарийский исповѣдник, емуже руцѣ сожжене желѣзомъ за Христа, и священномученици Ипатие Гангрьский и Дометие Персенин, чудотворци, Иаков исповѣдник, епископ Нисивийский, и преподобный епископ Кудрувие и Пафнутие Египтьенин исповѣдник, емуже Максимиан око извертѣ за Христа, и Спиридон Трифуминьский, иже и чудо сотвори в соборѣ».³⁰

В «Летописце Еллинском и Римском» перечень увеличен в несколько раз: «Бяху же старѣшины събору сии. От Селивестра из Рима пришедшии землихранители Вить и Викентии прозвутерь, Митрофанъ от Византиа, Афанасии от Александриа, Еустафеи от Антиохиа, Макарии от Иерусалима, Михаилъ патриархъ Костянтина-града, Никола от Мурь, сынъ Феофановъ и матери Ноны, Кврилъ Алекс(а)ндрѣиский, Григорей Богословъ, сынъ Григорьевъ и матери Инонны, Ефрѣм Суринь, Парфении епископъ, сынъ Христофора диакона, и Ливерии архиепископъ римьский, Акесима епископъ, Епатии епископъ ганьграньский, Спиридонъ епископъ Тремифунта Квпреисаго, Амбросии епископъ *медиоламский*, Архела епископъ, Евсеви епископъ *Самосата*, Иоан епископъ готьский, Мелетии епископъ антиохийский, Пафнутии егвптянинъ, Павелъ Новыя Кесариа, ефратисиский епископъ, Григорей Великия Армения, Леонтии Кесариа Каподокииския, Иаковъ нисивиский святитель, Феодоръ игумень студийский, Самсонъ прозвитель, Осифъ прозвутерь, Ианфала диаконъ, Ларионъ пустынный от града Газы, Кврил диаконъ, Иона и *Варахиа* мниха, Доментии мних, Анькидинъ и Пигасии и Аффониа мниха и Доментии персянинъ мних».³¹ Те же самые отцы перечислены в Львовской летописи.³² Видна граница между началом списка, близком к «Хронике» и заканчивающемся Макарием, и остальными именами.³³

Во всех текстах, кроме «Хроники», упоминается Николай Мирликийский. В АС он назван *Никола от Ликии*, в Слове Кирилла Туровского — *честный митрополит и чудотворец* (в паре с Пафнутием), в Синаксаре — *мироточивый*, в Поучении — *мирликийский епископ*, в Хронографе — *митрополит Мирский* (в паре с Григорием). Самая детальная информация находится в «Летописце» и во Львовской летописи, где названы имена родителей

³⁰ ПСРЛ. СПб., 1911. Т. 22, ч. 1. С. 269—270.

³¹ Летописец Еллинский и Римский / Подгот. О. В. Твороговым и С. А. Давыдовой. СПб., 1999. Т. 1: Текст. С. 295—296.

³² ПСРЛ. СПб., 1910. Т. 20, ч. 1. С. 29—30.

³³ Источники дополнений — тема особого исследования. Здесь следует лишь отметить «легендарных» участников, живших позднее собора (Феодор Студит, Иоанн Готский — епископ Крымской Готии, Амвросий Медиоланский) или бывших в это время юными: Ефрему Сирину должно было быть 19 лет, а Григорий Богослов только родился. При этом Осий Кордубский, который во многих списках свв. отцов стоит на первом месте, в рассматриваемых произведениях не упоминается. См. *Бенешиевич В. Н.* Синайский список отцов Никейского Первого Вселенского собора. СПб., 1908. № 39.

св. Николая — Феофан и Нона. Они приведены в так называемом «Ином житии» святого.³⁴ С исторической точки зрения участие Николая Мирликийского в Никейском соборе не доказано, поскольку его имя есть не во всех списках святых отцов.³⁵ Однако собор проходил в 325 г., при жизни св. Николая, и он мог там присутствовать. Едва ли его имя включено в АС после обращения анонима к списку свв. отцов. Скорее всего, основанием для включения «Николы от Ликийи» в число участников стал уже существовавший на Руси в XII в. культ святого.³⁶

С одной стороны, культ Николая Мирликийского, с другой — осуждение еретичества вообще и арианства в частности привели к появлению в древнерусской литературе легенды о том, как св. Николай на том же Никейском соборе дал пощечину «богохульнику» Арию, за что все святые отцы-участники ополчились на святого. Это отдельный маленький сюжет в одном из житий Николая Чудотворца, которое называют «некнижной редакцией» (В. О. Ключевский, Н. К. Никольский и современные исследователи) или «Хожением» (Г. Подскальский). Исследователи единодушно считают сюжет дополнением.³⁷ Рассказ о пощечине упрочивал культ святителя, включая его в число участников I Вселенского собора, и одновременно подчеркивал осуждение арианства уже почитаемым Николаем Мирликийским.

В житии описание событий, происходивших на Никейском соборе, вполне традиционно; оно лишено каких-либо подробностей, и в этом отношении отчасти похоже на Слово Кирилла Туровского. Свв. отцы спорили с Арием; «начаша ему уста затворяти писанием святых пророк и святых апостол, а он зломысленный еретик Арии не восхоте престати хулныя словеса глаголя на Христа Бога нашего». Итог тоже вполне традиционен: «препрѣвше оканного Ария и от церкви отлучиша и прокляша». В житии св. Николая «заушение»

³⁴ Старший список популярного в русской письменности «Иного жития» находится в сборнике РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 9, сейчас датирован XV в.

³⁵ Сергей, говоря, что Николая нет в латинском списке никейских отцов, замечает: «...но в нем нет и других имен из числа 318, заседавших на соборе, а в другом списке арабском... перечисляется их гораздо более и в числе их последний и 305 — Николай Мирский»; см.: *Сергий*. Полный месяцеслов Востока. М., 1997. Т. 2, ч. 2 и 3. С. 495—496. Из нескольких списков свв. отцов, рассмотренных В. Н. Бенешевичем, Николай Мирликийский упоминается в трех греческих перечнях XIII и XIV вв., относящихся к разным редакциям, и в арабском списке. В греческих списках он назван 310-м, 81-м, 151-м, в арабском — 316-м. Бенешевич пишет, что св. Николай и Григорий Просветитель из Великой Армении, находящийся после него в опубликованном греческом списке и близком к нему арабском, «вставлены в редакцию SC из особого источника»; см.: *Бенешевич В. Н.* Синайский список... С. 284. Д. А. Лебедев полагал, что упоминание св. Николая — вставка из месяцеслова; см.: *Лебедев Д. А.* Список епископов Первого Вселенского собора в 318 имен: К вопросу о его происхождении и значении для реконструкции подлинного списка никейских отцов // Записки Импер. АН по историко-филологическому отделению. Т. 13, № 1. Пг., 1916. С. 109.

³⁶ Толчком для этого послужило перенесение его мощей из Мир Ликийских в итальянский город Бари в 1088 или 1089 г. В ркп. ОР РНБ, Ф.п.1. 46, Златоустрий и отрывок Торжественника, XII в., находится старший список сказаний о чудесах св. Николая, что свидетельствует по меньшей мере о знакомстве с его деяниями уже в ранний период. Влияние списков на состав участников вероятно в Хронографе (точнее, в его источнике), поскольку там, как и в упомянутых Синайском и арабском перечнях, имена Николая и Григория находятся рядом.

³⁷ Подробнее см.: *Макеева И. И.* К вопросу об источниках в древнерусской литературе: (На материале «Слова памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского) // ТОДРЛ. СПб., 2017. Т. 65. С. 35—42.

еретика функционально замещает спор еп. Спиридона и сторонника Ария в АС и Слове Кирилла Туровского.

К началу Никейского собора Арий и его учение имели немало сторонников. Церковное служение будущего еретика началось в Александрии Египетской. Как сказано в АС, Арию, который был «хитр книгам и имея глубину словес», св. Петр Александрийский поручил «учить людей в церкви» и изгнал, узнав о его ереси.³⁸ В житии св. Петра рассказывается о видении, в котором сидящему в темнице святому явился Христос в разодранной ризе. Впоследствии этот сюжет вошел в другие источники.³⁹ Видение включил в свое Поучение Кирилл Транквиллион-Ставровецкий: **егда же въверженъ бы^с въ темницу, тамо молашеся стѣй да престанетъ ересь аріева, и аще достонитъ его пріати въ соединеніе, мнѡси во блѡгочтивыи еппы, молахѹ его приходѡще нощію къ темници, да прійме аріа въ соединеніе глѡще тако покаася, и преста ѿ хѹленіа на сна вѣіа. Тогда стѣй мѣнкъ ставъ на мнѡзѣ, съ мѣтвоею слезною мола га и рамышлаа аще достонитъ пріати аріа, и тависа емѹ Гдѣ нашъ Іс хс, раздраннѹ ризѹ нося, оукрѣпляючи на мѣніе свѣдителя и вонна своего, петр же стѣй рекъ, гн мой кто ти ризоу раздра; Гѣ же ѡвѣща рекъ, аріе ми ризѹ раздра, понежѣ единосоущіе мое съ ѡцмъ расѣче, но не приемли его скверненъ во естѣ въ семъ вѣцѣ, и въ боудѹщемъ. сіа же мѣнкъ зра, и прослезися погывѣли аріевы (л. 179).** С некоторыми отличиями в деталях видение Петра Александрийского вошло в Хронограф.⁴⁰ Так, в житии Христос является в образе отрока лет двенадцати, войдя в дверь. О его возрасте не говорится в Поучении и в Хронографе, но в последнем источнике он предстает «на святом жертвеннике». Особо следует отметить символическое значение разорванного одеяния в Поучении Транквиллиона.

Завету св. Петра не принимать Ария в лоно церкви спустя много лет последовал Константинопольский архиепископ Александр. Арий после Никейского собора был изгнан, а через одиннадцать лет благодаря своим многочисленным сторонникам принят при дворе. Его непримиримый противник Афанасий Александрийский вследствие интриг сторонников Ария Евсевия Никомидийского, Евсевия Кесарийского и других епископов был выслан в Галлию. Теперь Арий должен был быть введен в церковь («при-

³⁸ Александр Александрийский, ставший после смерти Петра главным противником Ария, в АС не назван. В Хронографе упоминается не только Петр, но и сменивший его Ахила и Александр, который Ария «от церкви отрину, собором того низложи» (ПСРЛ. СПб., 1911. Т. 22, ч. 1. С. 269). Ср. изложение событий в Прологе (РГАДА, ф. 381, № 172): **По петре стѣмъ патриарсѣ александрѣстемъ поставльнѣ бы ахила. и потомъ александрѣ. при томъ прозвѹтерѣ некто цркъвыны. арии глѣмыи вѣтвѣныхъ писании порѹчивъ сказаник. видѣвъ александрѣ тако изволенъ бы на патриарство тако приатъ стѣи петрѣ. въздрѣвновавѣ и на нь но могын въздвигнути гла. на правѹю вѣрѹ языкъ вѣорѹжи. хѹла сна бна и гла кго създаник сѹще. а не кдиносоушна очю. изнан же бы того раисѣ црви и твора съмнище раздѣлаше цркъв. и оувѣдѣвъ и великын константинѣ. и созва стѣын сворѣ в никею. и осѹдивы и. и заточи. стѣыл жа кппы оувѣдивъ ѡпѹсти. когождо въ своа (л. 74б—в).**

³⁹ Этот широко известный сюжет присутствует не только в житийной литературе, но и в гимнографии, Синаксаре. См., например: Тр-404, л. 110в.

⁴⁰ ПСРЛ. СПб., 1911. Т. 22, ч. 1. С. 269.

Довно ономъ разсѣдеса посредѣ, и въ мѣстѣ сквернѣ не болѣвъ оумре ѿ мѣтвъ оустроенїа александра константинопольскаго. призванъ бо арий константиномъ великимъ потщанїемъ еусевїа никомидискаго. лицемѣ(р)ства бо вѣрѣ имѣти многа соборныа цркви. клатса вѣровати правѣ и не радити. ѿ нихъже изгнанъ бысть изъ цркви александринскїа александръ. такъ емѣ кленшѣса, ѿпѣсти егѡ црѣ, рекъ: аще есть права вѣра твоя. добрѣ клалса еси; аще ли неправо клалса еси, бгѣ съ нѣсе да сѣдитъ гаже ѿ тебѣ. бѣ же тогда събвѡта, и арий чааше въ цркви въведенъ быти, нѣжди надѣавса еусевїевѣ. но константина града архїепкопѣ блженныи александръ вшедъ въ црковь лежа на земли молашеса двое се гла: гди, аще арий заутра вводитса, ѿпѣсти раба своего; аще ли щадиши свою црковь, возми ариа да не вшедшѣ емѣ въ црковь, мнитъ і ереси с нимъ внити, и безчестїе мнѣтиса иматъ такъ блгочестїе. сице молашѣса, бгѣ сѣдїа бываеть, и дарова емѣ. не оуже бо бѣ зашло слнце, и вшедъ арий на проходъ оутробы ради, и тамъ падъ живота лишенъ бысть. и црѣ слышавъ се, дивиса ѿ реченныхъ емѣ клатвы. лѣкава бо сѣмена, и слово владенїа бездѣланъ. славенныи арий низложенъ бытъ.

Как из Слова, так и из Толкований русским книжником было взято только то, что непосредственно относится к смерти Ария. Поэтому опущена часть текста Григория перед толкованием и конец самого толкования. Никита Ираклийский подробно изложил события, начав с сущности арианства, рассказав затем о ложной клятве Ария, которую он дал императору Константину,⁴⁷ о молении Александра, архиепископа Константинопольского, и о смерти Ария. В последнем случае он использовал как источник Послание Афанасия Александрийского африканским епископам.

В течение долгого времени в древнерусской литературе сюжеты об Арии как одном из самых известных еретиков и о Никейском соборе, осудившем арианство, сохраняли свою актуальность. В них переплеталось реальное и легендарное. Заимствованные из разных переводных источников, впоследствии они различными способами были включены в оригинальные древнерусские сочинения, а иногда переписывались как самостоятельные тексты. Эти сюжеты являют собой один из примеров рецепции истории мирового христианства в древнерусской письменной культуре.

Список литературы

Бенешевич В. Н. Синайский список отцов Никейского Первого Вселенского собора. СПб., 1908. С. 281—306.

Виноградов В. П. Уставные чтения. Сергиев Посад, 1915. Вып. 3: Очерки по истории греко-славянской церковно-учительной литературы. 192 с.

⁴⁷ Сократ Схоластик пишет об уловке еретика: будучи призванным к императору, Арий подписал Никейский символ веры, а когда Константин удивился и потребовал письменной клятвы, сделал и это. На самом деле Арий держал под мышкой в письменном виде свое прежнее мнение, и когда клялся, что мыслит так, как написано, имел в виду именно этот текст.

Вселенские соборы / Ред. Л. В. Литвинова. М., 2005. 222 с.

Демкова Н. С., Титова Л. В. Полемический трактат пустозерских узников «Ответ православных» в составе сборников XVII в. // Общественное сознание и литература XVI—XX вв. Новосибирск, 2001. С. 170—223.

Законоправило, или Номоканон Святого Саве. Иловички препис 1262 година. Децје новине. Горњи Милановац, 1991. 400 + L с.

Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920. Т. 1: Текст. 612 с.

Лебедев А. П. Греко-восточная церковь в период вселенских соборов: Критические заметки о сочинении профессора Терновского // Прибавления к изданию творений святых отцов в русском переводе за 1883 г. М., 1883. Ч. 31. С. 648—676.

Лебедев А. П. Церковная историография в главных ее представителях с V до XX в. СПб., 2000. 474 с.

Лебедев Д. А. Список епископов Первого Вселенского собора в 318 имен: К вопросу о его происхождении и значении для реконструкции подлинного списка никейских отцов // Записки Имп. АН по историко-филологическому отделению. Пг., 1916. Т. 13, № 1. 116 с.

Левшун Л. В. Позиция Кирилла Туровского в деле Феодорца Ростовского и ее отражение в «Слове на сбор святых отец» // Герменевтика древнерусской литературы: XI—XVI века. М., 1989. [Сб. 1]. С. 106—122.

Макеева И. И. К вопросу об источниках в древнерусской литературе: (На материале «Слова памяти отцов Никейского собора» Кирилла Туровского) // ТОДРЛ. СПб., 2017. Т. 65. С. 35—42.

Маслов С. И. Кирилл Транквилион-Ставровецкий и его литературная деятельность. Киев, 1984. 245 с.

Матвеев В., Щеголева Л. Книги временные и образные Георгия Монаха. М., 2011. Т. 2, ч. 1. 479 с.

Подскальски Г. Христианство и богословская литература в Киевской Руси: (988—1237 гг.). 2-е изд. СПб., 1996. 572 с.

Пономарев А. И. Св. Кирилл, епископ Туровский, и его поучения // Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1894. Вып. 1. С. 88—198.

ПСРЛ. СПб., 1910. Т. 20, ч. 1: Львовская летопись. 418 с.

ПСРЛ. СПб., 1911. Т. 22, ч. 1: Русский хронограф. 289 с.

Святитель Спиридон Тримифунтский, Кипрский Чудотворец: Агиографические источники IV—X столетий / Публ., пер. с древнегреч., предисл. и коммент. А. Ю. Виноградова. Святая Гора Афон, 2009. 318 с.

Сергий (Спаский), архиеп. Полный месяцеслов Востока. М., 1997. Т. 2, ч. 2 и 3. 700 с.

Смирнов К. Н. Обзорение источников истории Первого Вселенского Никейского собора. Ярославль, 1888. 358 с.

Щеголева Л. И. Житие Св. Афанасия Александрийского в переводной литературе Древней Руси // Мир житий: Сб. материалов конф. (Москва, 3—5 октября 2001 г.). М., 2002. С. 12—25.

References

Beneshevich V. N. Sinajskij spisok otcov Nikejskogo Pervogo Vselenskogo sobora. SPb., 1908. S. 281—306.

Demkova N. S., Titova L. V. Polemicheskij traktat pustozerskih uznikov “Otvjet pravoslavnyh” v sostave sbornikov 17 v. // Obshhestvennoe soznanie i literatura 16—20 vv. Novosibirsk, 2001. S. 170—223.

Istrin V. M. Hronika Georgija Amartola v drevnem slavjano-russkom perevode. Pg., 1920. T. 1: Tekst. 612 s.

Lebedev A. P. Greko-vostochnaja cerkov' v period vselenskih soborov: Kriticheskie zametki o sochinenii professora Ternovskogo // Pribavlenija k izdaniju tvorenij svjatyh otcov v ruskom prevode za 1883 g. M., 1883. Ch. 31. S. 648—676.

Lebedev A. P. Cerkovnaja istoriografija v glavnyh ee predstaviteljah s 5 do 20 v. SPb., 2000. 474 s.

Lebedev D. A. Spisok episkopov Pervogo Vselenskogo sobora v 318 imen: K voprosu o ego proishozhdenii i znachenii dlja rekonstrukcii podlinnogo spiska nikejskih otcov // Zapiski Imp. AN po istoriko-filologicheskomu otdeleniju. T. 13, № 1. Pg., 1916. 116 s.

Levshin L. V. Pozitsija Kirilla Turovskogo v dele Feodora Rostovskogo i ee otrazhenie v "Slove na sbor svjatyh otec" // Germenevtika drevnerusskoj literatury. 11—16 veka. M., 1989. [Sb. 1]. S. 106—122.

Makeeva I. I. K voprosu ob istochnikah v drevnerusskoj literature (Na materiale "Slova pamjati otcov Nikejskogo sobora" Kirilla Turovskogo) // Trudy Otdela drevnerusskoj literatury. SPb., 2017. T. 65. S. 35—42.

Maslov S. I. Kirill Trankvillion-Stavroveckij i ego literaturnaja dejatel'nost'. Kiev: Naukova dumka, 1984. 245 s.

Matveenko V., Shhegoleva L. Knigi vremennye i obraznye Georgija Monaha. M., 2011. T. 2, ch. 1. 479 s.

Podskal'ski G. Hristianstvo i bogoslovskaja literatura v Kievskoj Rusi: (988—1237 gg.). 2-e izd. SPb., 1996. 572 s.

Polnoe sobranie russkih letopisej. SPb., 1910. T. 20, ch. 1: L'ovskaja letopis'. 418 s.

Polnoe sobranie russkih letopisej. SPb., 1911. T. 22, ch. 1: Russkij Hronograf. 289 s.

Sergij (Spasskij), arhiep. Polnyj mesjaceslov Vostoka. M., 1997. T. 2, ch. 2 i 3. 700 s.

Shhegoleva L. I. Zhitie Svjatogo Afanasija Aleksandrijskogo v perevodnoj literature Drevnej Rusi // Mir zhitij. Sbornik materialov konferencii (Moskva, 3—5 oktjabrja 2001 g.). M., 2002. S. 12—25.

Svjatitel' Spiridon Trimifunskij, Kiprskij Chudotvorec: Agiograficheskie istochniki 4—10 stoletij / Publikacija, prevod s drevnegrecheskogo, predislovie i komentarii A. Ju. Vinogradova. Svjataja Gora Afon, 2009. 318 s.

Vinogradov V. P. Ustavnye chtenija. Sergiev Posad, 1915. Vyp. 3: Oчерki po istorii greko-slavjanskoj cerkovno-uchitel'noj literatury. 192 s.

Vselenskie sobory / Red. L. V. Litvinova. M., 2005. 222 s.

Zakonopravilo, ili Nomokanon Svetago Save. Ilovichski prepis 1262 godina. Dechje novine Gorn'i Milanova, 1991. 400 + L s.